

Isa

Chapter 27

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

עַל וְהַחֲזִיקָה וְהַגְדוּלָה הַקָּשָׁה בְּחַרְבוֹ יְהוָה יִפְקֹד הֵהוּא בַיּוֹם 1
uzerinde ve-guclu ve-buyuk sert kiliciyla YHVH ziyaret-edecek o Gunde-
[H2389](#) [H7186](#) [H2719](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3117](#)

הַתֵּנִין אֶת-וְהָרָג עֲקֻלְתּוֹן נַחֵשׁ לְוִיָּתָן וְעַל בָּרַח נַחֵשׁ לְוִיָּתָן
ejderhyi [DOM]- ve-oldurecek kivrimli yilan Livyatan ve-uzerinde kacan yiilan Livyatan
[H0853](#) [H2026](#) [H6129](#) [H5175](#) [H3882](#) [H1281](#) [H5175](#) [H3882](#)

אֲשֶׁר בַּיָּם: ס
[selah] denizde ki
[H3220](#)

O gün RAB Livyatanı, o kaçan yılanı, Evet Livyatanı, o kıvrıla kıvrıla giden yılanı Acımasız, kocaman, güçlü kılıcıyla cezalandıracak, Denizdeki canavarı öldürecek.

עֲנִי-לָהּ: חָמֵד כָּרָם הֵהוּא בַיּוֹם 2
ona sarki-soyleyin- guzel bagini o Gunde-
[H2531](#) [H3754](#) [H1931](#) [H3117](#)

O gün RAB, ‹‹Sevdiğim bağ için ezgiler söyleyin›› diyecek,

לַיְלָה עָלֶיהָ יִפְקֹד פֶּן אֲשַׁקֵּנָה לְרַגְעִים נִצְרָה יְהוָה אֲנִי 3
gece uzerinde ziyaret-etsin diye sularim-onu anlarda koruyorum-onu YHVH Ben
[H3915](#) [H6435](#) [H8248](#) [H7281](#) [H5341](#) [H3068](#) [H0589](#)

אֲצַרְנָה: יוֹם
muhafaza-ederim-onu ve-gunduz
[H5341](#) [H3117](#)

‹‹Ben RAB, bağın koruyucusuyum, Onu sürekli sularım. Kimse zarar vermesin diye Gece gündüz beklerim.

בָּהּ אֲפַשְׁעָה בְּמַלְחָמָה שִׁית לְוִיָּתָן שְׁמִיר מִי-לִי אֵין חָמָה 4
icerisine adim-atacagim savasta calilligi dikenli verir-bana Kim- bende yok Ofke
[H6585](#) [H4421](#) [H7898](#) [H8068](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0369](#) [H2534](#)

יָחַד: אֲצִיטְנָה
birlikte yakarim-onu
[H6702](#)

Kızgın değilim. Keşke karşıma dikenli çalılar çıksa! Onların üzerine yürür, Tümünü ateşe verirdim.

אֵין יַעֲשֶׂה יְעֲשֶׂה לִי שְׁלוֹם לִי שְׁלוֹם יַעֲשֶׂה בְּמַעוֹי יַחֲזִק אֵין 5
bana yapsin- esenllik bana esenliigii yapsin siginiagima tutunsun Ya-da
[H7965](#) [H7965](#) [H4581](#) [H2388](#)

Ya da koruyuculuğuma sarılsınlar, Barısınlar benimle, Evet, benimle barısınlar.››

6
 הַבָּאִים הַיְשָׁרִשׁ יַעֲקֹב יִצְיָן וּפְרָח יִשְׂרָאֵל וּמְלֹאֵי פְנֵי-
 Gelenlerde kok-salacak Yakop cicek-acaak ve-ciceklenecek Yisrael ve-dolacaklar yuzunu-
[H0935](#) [H8327](#) [H3290](#) [H3478](#) [H4390](#) [H6440](#)

תָּבֵל תְּנוּבָה: ס
 dunyanin uruunle [selah]
[H8398](#) [H8570](#)

Yakup soyu gelecekte kök salacak, İsrail filizlenip çiçeklenecek, Yeryüzünü meyvesiyle dolduracak.

7
 הַכְּמֻכָּת מִקְהוֹ מִקְהוֹ אֵם- כְּהָרְגַנּוּ הַרְגוּ הַרְגוּ:
 [soru]Vurma-gibi vuranin vurdu-onu ya-da- oldurme-gibi oldurulenlerinin olduruldu
[H4347](#) [H5221](#) [H5221](#) [H2026](#) [H2026](#) [H2027](#) [H2026](#)

RAB İsrailileri, kendilerini cezalandıranları cezalandırdığı gibi cezalandırdı mı? Ya da İsrailileri başkalarını öldürdüğü gibi öldürdü mü?

8
 בְּסֹאסְאָה בְּשִׁלְתָּהּ תְּרִיבְנָה הַנָּה בְּרוּחוֹ הַקֶּשֶׁה בְּיוֹם
 Olcuyle-olcuyle gonderilmesinde kavga-edersin-onunla uzaklastirrdi ruhuyla sert gununde
[H5432](#) [H7971](#) [H7378](#) [H1898](#) [H7307](#) [H7186](#) [H3117](#)

קְדִים:
 dogu-ruzgarinin
[H6921](#)

RAB onları yargıladı, Kovup sürgüne gönderdi. Doğu rüzgarının estiği gün Onları şiddetli soluğuyla savurdu.

9
 לָכֵן בְּזֹאת יִכְפָּר עֲוֹן- יַעֲקֹב וְזֶה כָּל- פְּרִי הַסֵּר
 Bu-nedenle bununla bagislanacak gunahi- Yakop'un ve-bu tum- meyvesi kalldirmek
[H2063](#) [H5771](#) [H3290](#) [H2088](#) [H3605](#) [H6529](#) [H5493](#)

חֲטָאתוֹ וּבְשׁוּמוֹ קָל- אֲבִינִי מִזְבֵּחַ כְּאֲבִי- גֵר מְנַפְצוֹת לֹא-
 gunahini koyduugunda tum- taslarini taslari-gibi- kirecliin parcalanmis degil-
[H3605](#) [H0068](#) [H4196](#) [H0068](#) [H1615](#) [H3808](#)

יְקֻמוּ אֲשֵׁרִים יַחַמְנִים:
 kalkacaklar Ashera ve-gunes-sutunlari
[H0842](#) [H2553](#)

Böylece Yakup soyunun suçu bağışlanacak. Günahlarının kaldırılmasının sonucu şöyle olacak: Sunağın taşlarını tebeşir taşı gibi un ufak ettiklerinde Ne Aşera putu ne de buhur sunağı kalacak.

10
 כִּי עִיר בְּצוּרָה בְּדָר נֹחַ מְשֻׁלַּח וְנֻעַזב כְּמִדְבָּר שָׁם יִרְעָה
 Cunku sehir surlu yalniz otlak terkedilmis ve-birakilmis col-gibi orada otlayacak
[H0910](#) [H1219](#) [H7971](#) [H8033](#) [H5695](#) [H8033](#) [H8033](#) [H8033](#)

עֵגֶל וְשָׁם יִרְבֵּץ וְכֻלָּה: סַעֲפִיָּה:
 buzagi ve-orada yatacak ve-tuketecek dallarini
[H5695](#) [H8033](#) [H7257](#) [H3615](#) [H5585](#)

Surlu kent terk edildi, Çöl kadar ıssız, sahipsiz bir yurt oldu. Dana orada otlayıp uzanacak, Filizlerini yiyip bitirecek.

עַם- לֹא כִי אֹתָהּ מְאִירוֹת בָּאוֹת נְשִׁים תִּשְׁבְּרֶנָּה קְצִירָהּ בִּיבֹשׁ
 halki- degil cunku onu atess-yakanlar gelip kadinlar kirilacaklar hasadi Kurudugunda
[H3808](#) [H0853](#) [H0215](#) [H0935](#) [H0802](#) [H7665](#) [H3001](#)

לֹא וַיִּצְרֹו יְרַחֲמֵנִי עֲשֵׂהוּ יְרַחֲמֵנִי לֹא- בֵּן עַל- הוּא בִּינוֹת
 degil ve-sekillendireni yapicisi merhamet-eder-ona degil- dolayi bundan- o anlayisli
[H3808](#) [H3335](#) [H7355](#) [H3808](#) [H1931](#) [H0998](#)

ס :יְהַנְנוּ
 [selah] lutfeder-ona

Kuruyan dalları koparılacak, Kadınlar gelip bunları yakacaklar. Çünkü
 bu halk akıllı bir halk değil. Bu yüzden onları yaratan kendilerine
 acımayacak, Onlara biçim veren onları kayırmayacak.

וְאַתֶּם וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִחְבֹּט יְהוָה מִשְׁבֶּלֶת הַנְּהַר עַד- נַחַל מִצְרַיִם וְאַתֶּם
 ve-siz Misir'in vadisi kadar- nehrin basaktan YHVH dovecek o gunde- Ve-olacak
[H4714](#) [H5704](#) [H5104](#) [H3068](#) [H2251](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

ס :יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי אֶחָד לְאֶחָד תִּלְקְטוּ
 [selah] Yisrael'in ogullari birer birer- toplanacaksiniz
[H3478](#) [H0259](#) [H0259](#) [H3950](#)

Ey İsrailoğulları, o gün RAB gürül gürül akan Fırat ile
 Mısır Vadisi arasında harman döver gibi, sizi birer birer toplayacak.

בְּאַרְץ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וְכָאוּ הַאֲבָדִים בְּאַרְץ
 ulkesinde- kaybolanlar ve-gelecekler buyuk boruyla calinacak o gunde- Ve-olacak
[H0776](#) [H0006](#) [H0935](#) [H7782](#) [H8628](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

אֲשׁוּר וְהִנְדִּיחִים בְּאַרְץ מִצְרַיִם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהַר קָדְשׁ
 kutsal daginda- YHVH'ye ve-secde-edecekler Misir'in ulkesinde- ve-surguunler Asur'un
[H6944](#) [H2022](#) [H3068](#) [H7812](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5080](#) [H0804](#)

:בִּירוּשָׁלַם:
 Yerushalayim'de
[H3389](#)

Evet, o gün büyük bir boru çalınacak; Asur'da yitenlerle Mısır'a
 sürgün edilenler gelip kutsal dağda, Yeruşalim'de RAB'be tapınacaklar.